

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 50: SIA-Heft, 9/1975: Wohnheim für Behinderte

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

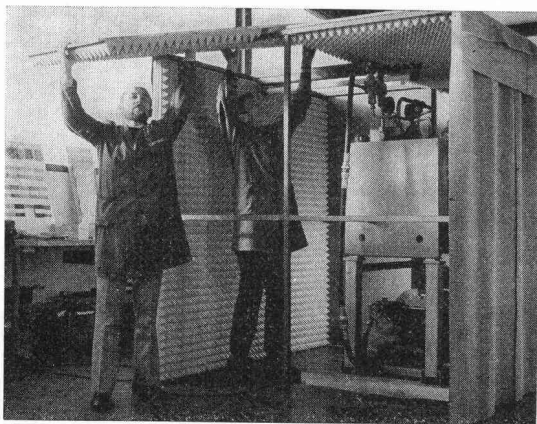
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# HARTMANN

## bekämpft den Lärm



Fachleute bei der Montage einer Schallschuttkabine

Lärm verursacht irreparable Gehörschäden und ist eine Umweltgefährdung besonderer Art; kaum eine Branche ist davon ausgeschlossen.

Die Lärmbekämpfung ist das Gegenwartsproblem Nr. 1, und es gehört zu den primären Forderungen, die Umwelt und insbesondere die Arbeitsplätze humaner zu gestalten.

### HARTMANN bietet ein breites Angebot für individuelle, sekundäre Lärmbekämpfung.

#### OPTIMIT Blei-Gummi-Matten

eignen sich zur Herstellung von flexiblen Schallschutteinrichtungen, wie z. B. Schallschutzhänge, Schalldämmhauben usw.

#### OPTI-DUUU-Schalldämmfolien

auf Mineralstoffbasis weisen folgende Produktvorteile auf:

- hohe Schalldämmung trotz geringer Materialstärke
- ölbeständige und selbstverlöschende Ausführungen
- sehr gute Alterungsbeständigkeit

Diese Folien sind geeignet für den Einsatz in der Industrie, Einbau in Trennwände usw.

#### Lärmabsorptions-Bausteine M 33 System



handliche Absorptions-Bausteine aus besonders witterungsbeständigem, thermoplastischem Kunststoff zum Schutz vor:

- Maschinen- und Industrielärm
- Baustellenlärm

Nach betriebstechnischen, akustischen und örtlichen Gegebenheiten werden die Bausteine zu Wänden oder Kabinen zusammengesteckt.

Wir planen und konstruieren vollständige Lärmschutzeinrichtungen.

Unsere Fachleute lösen auch Ihre Lärmschutzprobleme.



**HARTMANN + CO AG**

Abteilung Lärmbekämpfung  
2500 Biel, Telefon 032 / 42 01 42

## Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

93. Jahrgang Heft 50

11. Dezember 1975

### SIA-Heft Nr. 9, 1975

#### Wohnheim für Behinderte

### Inhalt

Wohn- und Bürozentrum für Gelähmte in Reinach BL. Architekten: <i>H. Beck</i> und <i>H. Baur</i> . . . . .	805*
– Ziel und Verwirklichung. Von <i>A. Fanchamps</i> . . . . .	805
– Grundsätze und sozial-medizinische Probleme. Von <i>J. U. Baumann</i> . . . . .	806
– Bauen für Invalide. Von <i>H. Beck</i> und <i>H. Baur</i> . . . . .	807
Brandgase gefährden Menschenleben. Von <i>G. Peisard</i> . . . . .	813*
Tendenzen: Neuere Architektur im Tessin. Von <i>G. Risch</i> . . . . .	815*

### SIA-Informationen

Delegiertenversammlung des SIA . . . . .	817
Teilrevision der Statuten des SIA. Revision der Anpassungsbestimmungen der Honoraransätze des Tarifs B in den Honorarordnungen des SIA. SIA-Wettbewerb «Energiehaushalt im Hochbau» . . . . .	818
Stellenvermittlung SIA/GEP für Vereinsmitglieder. Wiederholung der FGA-Tagung «Architekt und Bauphysik». Technik für den Menschen II/ Industrielle Produktion und Erhaltung der Lebensgrundlagen . . . . .	819
Normenwerk des SIA: Übersicht, Stand 1. November 1975 . . . . .	820
Terminkalender 1976 . . . . .	821

### Vorschau auf das nächste Heft

Der öffentliche Bau: Schulhausbauten

### Neuerscheinungen in unserem Verlag

**Hochhäuser.** Vorträge der Studientagung der SIA-Fachgruppen für Brückenbau und Hochbau (FBH) und für Architektur (FGA) vom 18. bis 20. Oktober 1973 in Zürich. Heft 1 der VAG-Berichte. Format A4. 204 S. mit Abb. Broschiert. 35.—

**Kunststoffe im Bauingenieurwesen.** Vorträge der Studientagung der SIA-Fachleute für Brückenbau und Hochbau (FBH) vom 17. und 18. Oktober 1975 in Zürich und Dübendorf. Heft 2 der VAG-Berichte. Format A4. 204 S. mit Abb. Broschiert. 48.—

Jeweils zuzüglich Porto und Verpackung.

# MERK Laufkrane Ihre stärksten Mitarbeiter

Es kommt nicht von ungefähr, dass prominente Firmen Merk wählen. Merk findet Lösungen für jede bauliche Situation. Formschöne, moderne Konstruktionen mit Normteilen und Kastenträgern, niedrige Bauhöhe, kleines Eigengewicht, einfache Bedienung. Servicedienst in der ganzen Schweiz. Verlangen Sie unverbindliche Beratung und Offerte.

MERK AG, Maschinenfabrik, 8953 Dietikon ZH, Tel. (01) 88 48 05





An alle, die bis heute nicht ganz sicher waren, ob sie alle Fragen unseres Wettbewerbs zum Thema Kabel- und Leitungsverlegung richtig beantwortet hatten.

# Piatti bringt die Lösung der Aufgabe:

## Gelt an

Alle, die irgendwann, irgendwo Rohrleitungen oder Kabel unter den Boden verlegen lassen, also Architekten, Ingenieure, Baurektionen, Telefonleitungen, Tiefbauunternehmen, und so weiter.

## Zielsetzung

Sie sollen orientiert sein über eine vielversprechende neue Arbeitsmethode zum Verlegen von Rohren und Kabeln.

## Problemstellung

Sie müssen ein Rohr quer unter einer Hauptverkehrsader verlegen lassen. Verkehrsbehinderungen und Umweltstörungen sind zu vermeiden. Sie müssen eine kostensparende, schnelle Arbeitsmethode finden. Also ein alltägliches Problem, stellvertretend für viele ähnliche.

## Lösungshilfe

Sie haben nur wenig Zeit für den eigenen Lösungsvorschlag. In wenigen Tagen finden Sie eine Lösungshilfe von der Alfredo Piatti AG auf Ihrem Schreibtisch.

## Bedingungen

1. Teilnahmeberechtigt ist nur eine Person pro Firma.

2. Sollten die Aufgaben 1-4 von mehreren Teilnehmern richtig gelöst werden, gilt die Stichfrage für die Preisverteilung. Bei Gleichheit entscheidet das Los.

3. Die Hauptgewinner werden bis 1.12.75 benachrichtigt. Ausserdem werden die Ergebnisse und die Hauptgewinner im Dezember in der Schweizerischen Bauzeitung und im Schweizer Baublatt veröffentlicht.

4. Der Hauptgewinn wird in Form eines Gutscheins überreicht.

5. Die Ergebnisse sind uneinsehbar.

6. Über diesen Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt.

Alfredo Piatti AG, Bauunternehmung, 8305 Dietlikon  
01 833 00 11

Kreuzen Sie bitte Ihren Vorschlag zur Problemlösung an:

1. Wirtschaftlichstes Verfahren?  
☐ Graben ausheben (Schütz baggern)  
☐ Tunnel graben  
☒ Verwendung einer Bodendurchschlag-Rakete

2. Geringste Verkehrsbehinderung  
☐ Tunnel graben  
☒ Verwendung einer Bodendurchschlag-Rakete  
☐ Graben ausheben (Schütz baggern)

3. Kleine Vorbereitungsarbeiten  
☒ Verwendung einer Bodendurchschlag-Rakete  
☐ Graben ausheben (Schütz baggern)  
☐ Tunnel graben

4. Schnellste Arbeitsmethode  
☐ Graben ausheben (Schütz baggern)  
☐ Tunnel graben  
☒ Verwendung einer Bodendurchschlag-Rakete

Schätzung: Wieviele dieser Aufgabekarten werden an uns zurückgeschickt?

371 Stück (Verteilt wurden 2750 Karten)

## Preise

1. Preis: Ein Städtetrip für zwei Personen, Ziel nach Wahl (Wert Fr. 800.-).

2.-5. Preis: Ein handsignierter Celestino Piatti-Sonderdruck in Metallwechsellinien 17x17 cm (Bügel wie auf der Vorderseite dieser Karte).

6.-30. Preis: Ein farbiger Poster 42x60 cm des Celestino Piatti-Suets von der Vorderseite dieser Karte.

Einsendetermin: Donnerstag, 20.11.1975 (Poststempel)

Vergessen Sie bitte nicht, Ihre Adresse auf der Rückseite einzutragen.

## Schweizerische Bauzeitung

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

Postadresse: CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 36 55 36

### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor, Gaudenz Risch, Arch. SIA,  
Bruno Odermatt, Arch. SIA, Max Künzler, Ing. SIA

### Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
R. Schluginhaufen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.;  
A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Os-  
sola, Ing.; A. Rivoire, Arch.; A. Schönholzer, Ing.; F. Schwarz,  
Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

### Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	33.—	57.—	104.—
Ausland	37.—	63.—	116.—

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für die Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet

### Anzeigenverwaltung

## Iva

IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

### Filialen:

1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72  
1206 Genève, 24, av. Champel, Tel. 022 / 47 41 10

### Neuerscheinungen in unserem Verlag

Bauschäden-Sammlung. Sachverhalt - Ursachen - Sanierung. Herausgegeben von Prof. Dipl.-Ing. Günter Zimmermann. (168 S., A5 quer, 160 Abb. Kunststoffeinband. Stuttgart, 1974, Forum-Verlag) 38.30

Baustoff Beton, ein Handbuch für die Baupraxis. Von Dr. U. Trüb (220 S. in Leinen gebunden) 18.—

Ein Bewertungssystem der Bruchsicherheit. Von T. Varga (71 Abb.) 17.50

Berechnungstabellen für unterzugslose Decken (Piltdecken, Flachdecken). Von D. Pfaffinger und Prof. Dr. B. Thürliemann (331 S., Format A4, wovon 40 S. Text in deutscher und englischer Sprache mit 15 Abb. und 291 S. Tabellen samt Schemaplänen, in Leinen gebunden) 65.—

Zuzüglich Porto und Verpackung.

## Und das sind die Haupt-Gewinner der Preis-Aufgabe:

Einen Städtetrip für zwei Personen gewinnt:  
Herr Josef Leo Benz, Architekt ETH/SIA, 9500 Wil

Je einen handsignierten Sonder-Druck von Celestino Piatti, welcher eigens für unsere Preis-Aufgabe zum Thema «Bodendurchschlag-Rakete» geschaffen wurde, gewinnen:

Herr K. Kaiser, Elektra Gams, 9473 Gams

Herr W. Keller, Brunnenmeister, 9410 Heiden

Herr R. Wolf, EKZ, 8052 Zürich

Herr W. Denzler, Lanners Architekten SIA, 8053 Zürich

Wir gratulieren herzlich!

Allen Teilnehmern an unserem Lehrspiel danken wir für's Mitmachen und trösten die weniger Glücklichen auf unsere nächste Preisaufgabe, die eine weitere Spezialität aus dem weiten Tätigkeitsbereich von Alfredo Piatti AG zum Thema haben wird.

Wenn Sie bis jetzt unsere kleine Dokumentation über Bodendurchschlag-Arbeiten von Alfredo Piatti AG nicht erhalten haben: ein Telefon an unser Frl. E. Schürch genügt, es sendet sie Ihnen gern zu!



Alfredo Piatti AG, Bauunternehmung, 8305 Dietlikon  
01 833 00 11  
Hochbau Tiefbau Holzbau Kranarbeiten Transporte  
Baumaschinen-Vermietung



# Wer macht was?

## SBZ-Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71  
Tonet AG, 4657 Dulliken  
Tel. 062 / 35 41 41, Telex 68195

### Alufenster

Elemetal AG, 3604 Thun  
Beatusstr. 6, Tel. 033 / 23 41 44

### Apparatebau

Rymann AG, 5502 Hunzenschwil  
Tel. 064 / 47 22 63

### Architekturmodelle

Modellbau Beck  
8450 Andelfingen, Tel. 052 / 41 25 57  
H. Schalk, 8050 Zürich  
Siewerdstr. 99, Tel. 01 / 46 62 11  
Zaborowsky, 8001 Zürich  
Neumarkt 10, Tel. 01 / 34 22 16

### Auflager- und Fahrbahn- übergänge

im Hoch-, Tief- und Brückenbau  
Mageba SA, 8057 Zürich  
Irchelstr. 18, Tel. 01 / 26 67 36

### Badezimmereinrichtungen

Trutmann Elementmöbel AG  
Ausstellung und Laden:  
Gertrudstr. 22, 8036 Zürich  
Tel. 01 / 23 02 11

### Betonbohren, -fräsen, -pressen, -brennen, hydr. sprengen, sägen

bft Betonfräs-Technik AG  
Lohwiesstrasse 24  
8123 Ebmatingen, 01 / 971 971  
Betonbrenn AG  
Ch. Jaeger + Ch. Otth  
8006 Zürich, Stampfenbachstr. 159  
Tel. 01 / 60 24 20 / 01 / 60 30 27  
Diamantbohr AG, 5001 Aarau  
Aarau Tel. 064 / 43 30 30  
Basel Tel. 061 / 26 61 08  
Zürich Tel. 01 / 77 28 94

### Bewehrte Erde (Terre armée)

BEVAC, Marcel Grangier  
1033 Cheseaux, Tel. 021 / 91 10 86

### Blachen

Stamm AG, 8193 Eglisau  
Tel. 01 / 96 50 51, Telex 53483

### Doppelparksysteme

Mageba SA, 8057 Zürich  
Irchelstr. 18, Tel. 01 / 26 67 36

### Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn  
Tel. 071 / 63 12 32  
Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg, 056 / 41 11 51  
Schweiz. Seil-Industrie AG  
8201 Schaffhausen  
Tel. 053 / 5 42 41, Telex 76498  
Bahn-, Bau- und Industriedrahtseile

### Elektronische Daten- verarbeitung

Arithma AG, 8005 Zürich  
Tel. 01 / 44 55 60  
Grosscomputer-Rechenzentrum  
DIGISTAT AG, 8023 Zürich  
Schützengasse 10, Tel. 01 / 27 52 95  
Elektronische Berechnungen  
in der Statik  
Digital AG, 8050 Zürich  
Baumackerstr. 24, Tel. 01 / 46 77 60

### Fahrgerüste

(Rollgerüste)  
Rogeba Inter SA  
5453 Busslingen, Tel. 056 / 96 21 41

### Falttüren

Lienhard Söhne AG, 8038 Zürich  
Albisstr. 131, Tel. 01 / 45 12 90

### Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6004 Luzern, Mariahilfsgasse 3  
Tel. 041 / 23 21 67

### Fensterfabrik

A. Neururer-Wismer  
8048 Zürich, Tel. 01 / 52 63 45  
Umbau — Neubau — Altbau

### Fertigbauten

Variel AG, 5612 Villmergen  
Wohlerstr., Tel. 057 / 6 41 42

### Flachdachabdichtungen

Tonet AG, 4657 Dulliken  
Tel. 062 / 35 41 41, Telex 68195

### Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Hallen

Bürli AG, Hallenbau-Technik  
8052 Zürich, 01 / 51 56 20

### Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01 / 94 12 55  
Color xex, Xerotin, Xylosan

### Industrietore

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

### Injektionen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Kanal- und Rohrreinigung

Rohr-Reinigungs-Service AG  
ZH 01 / 53 02 25 BS 061 / 98 38 17  
BE 031 / 91 74 54 LU 041 / 36 88 44  
SG 071 / 54 24 66

### Kunststeine

Marmor- und Mosaikwerke  
Baldegg AG, 6283 Baldegg  
Kunststeinwerke, Tel. 041 / 88 10 54  
**Kunststoffbeschichtungen**

H. Manser, 8832 Wollerau  
Verenastr. 31, Tel. 01 / 76 57 79

### Lärmbekämpfung

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

### Lichtplatten, -kuppeln und -elemente

Scobalit AG, 8303 Nürensdorf  
Tel. 01 / 836 79 71

### Mauerentfeuchtungen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Mess- und Kontrollgeräte

BEVAC, Marcel Grangier  
1033 Cheseaux, Tel. 021 / 91 10 86

### Metallbau

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42  
Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01 / 52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen, 01 / 99 60 22  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzraumbauteile,  
normierte Bauteile

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01 / 94 13 97

### Müllverdichtungsanlagen

Mageba SA, 8057 Zürich  
Irchelstr. 18, Tel. 01 / 26 67 36

### Notstromanlagen

AKSA AG, Ingenieurbüro  
8116 Würenlos, Tel. 056 / 74 13 13

### Oelbrenner Oelfeuerungsanlagen

ELECTRO-OIL Oelbrenner AG  
8050 Zürich, Siewerdstr. 95  
Tel. 01 / 48 53 56

### Oeltank- Raumbeschichtung

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Profilbleche

Elemetal AG, 3604 Thun  
Beatusstr. 6, Tel. 033 / 23 41 44  
Notz & Co. AG, Postfach, 2501 Biel  
Tel. 032 / 25 11 25, Telex 34107

### Pumpen

K. Rüttschi AG, Pumpenbau  
5200 Brugg, Tel. 056 / 41 04 55  
Schäppi Pumpenservice  
8003 Zürich, Gertrudstr. 24  
Tel. 01 / 23 48 23

### Regale

Hupfer-Regale, 8040 Zürich  
Badenerstr. 330/334, Tel. 01 / 44 66 2

### Rolladen

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

### Schalungen

Cotub AG, 8954 Geroldswil  
Tel. 01 / 88 77 34 / 35  
Hochleistungsschalung TOP-Cotut

### Schieb- und Stapelwände

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 5 28 42  
Schiebewände in schallhemmender  
Ausführung  
30—45 db  
Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Software Engineering

ASI Products AG, 8048 Zürich  
Rautistr. 58, Tel. 01 / 52 47 33

### Spritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen-  
und Apparatebau, 5524 Niederwil  
Tel. 057 / 6 57 57 / 58

### Storenstoffe

H. Engler & Co. AG  
5430 Wettingen, Dorfstr. 37  
Tel. 056 / 26 06 24

### Stromerzeuger

AKSA AG, Ingenieurbüro  
8116 Würenlos, Tel. 056 / 74 13 13

### Teppiche

Stamm AG, 8193 Eglisau  
Tel. 01 / 96 50 51, Telex 53483

### Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 5 28 42  
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore,  
Automaten-Steuerungen

### Trenn- und Filtermatten

Dolder AG, techn. Abteilung  
4000 Basel 4, Tel. 061 / 43 66 00

### Vliesmatte

Prodo SA, 1564 Domdidier FR  
Tel. 037 / 75 27 27  
Bituminöse Bindemittel,  
Bau-Chem. Produkte

### Vliese für Tiefbau

Isliker & Co. AG, 8050 Zürich  
Ringstr. 72, Tel. 01 / 48 31 60  
SODOCA AG — Büro Schweiz  
c/o Mühlebach-Papier AG  
Postfach, 5200 Brugg  
Tel. 056 / 94 01 01

### Wasserdichte Türen

Tuchschmid AG, 8500 Frauenfeld  
Telefon 054 / 7 24 71

**NEU**  
in der Schweiz.

# LT. Der Gross-

Er schleppt soviel wie ein Grosser: 1,25, 1,5, 1,75 t Nutzlast,  
6,0 m<sup>2</sup> Ladefläche, 7,85 m<sup>3</sup> Ladevolumen.

Es ist jetzt nicht mehr schwer, einfache und knifflige Transportprobleme zu lösen. Mit dem LT von VW:

Er hat die Nutzlast, die für die meisten Schweizer Firmen ins Gewicht fällt: 1,25, 1,5 oder sogar 1,75 t. Drei Grundbauversionen: Pritschenwagen (auch mit Tiefladepritschel). Mit Chassis/Kabine für Spezialaufbauten. Oder als Kastenwagen.

So oder so hat er das grösste Raumangebot in dieser Transporterklasse: 6,0 m<sup>2</sup> Ladefläche, bzw. 7,85 m<sup>3</sup> Ladevolumen. 65 oder 95 cm Ladehöhe. Beim Kastenwagen hinten grosse Flügeltüren und auf der Seite grosse Schiebetür. Die ganze Ladefläche ist eben, weil der Motor eben vorne liegt.

Vorbildlich ist seine Sicherheitstechnik mit vorgebauten Deformationselementen. Und

sein robustes Fahrgestell mit Zweikreisbremsystem. Und die Einzelradaufhängung vorne für den besseren Fahrkomfort.

Alles Eigenschaften, die kleinere Nutzfahrzeuge nicht haben.



# Transporter von VW.

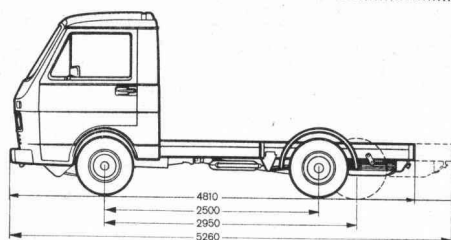
Er zieht weg wie ein Kleiner: Mit Benzinmotor,  
PW-Komfort für Führerausweis Kat. A.

75-PS-Benzinmotor. Mit VW Wirtschaftlichkeit: Service nur alle 7500 km, Wartung nur alle 15000 km.

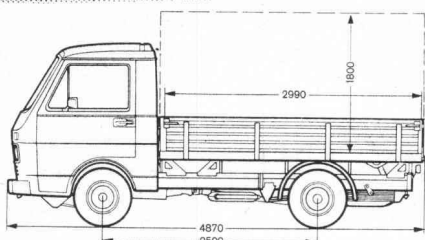
PW-Komfort für Führerausweis Kat. A: Bequemer, verstellbarer Fahrersitz, saubere raffinierte Ausstattung, Handlichkeit beim Fahren und Parkieren (Wendekreis nur 11,9 m),

gute Sicht nach allen Seiten.

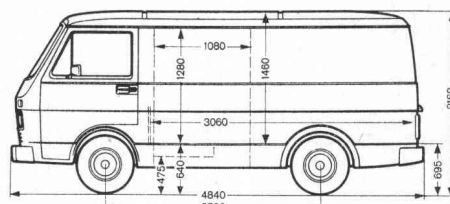
Alles Eigenschaften, die grössere Nutzfahrzeuge nicht haben.



Chassiswagen.



Pritschenwagen.



Kastenwagen.

Alle Modelle serienmässig mit Kopfstützen und Automatic-Sicherheitsgurten.

## Informations-Coupon.

Schicken Sie mir bitte nähere Informationen über den LT von VW. (Gewünschtes ankreuzen.) ☐ Broschüre. ☐ Leasing-Beratung.

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

PLZ / Ort: \_\_\_\_\_

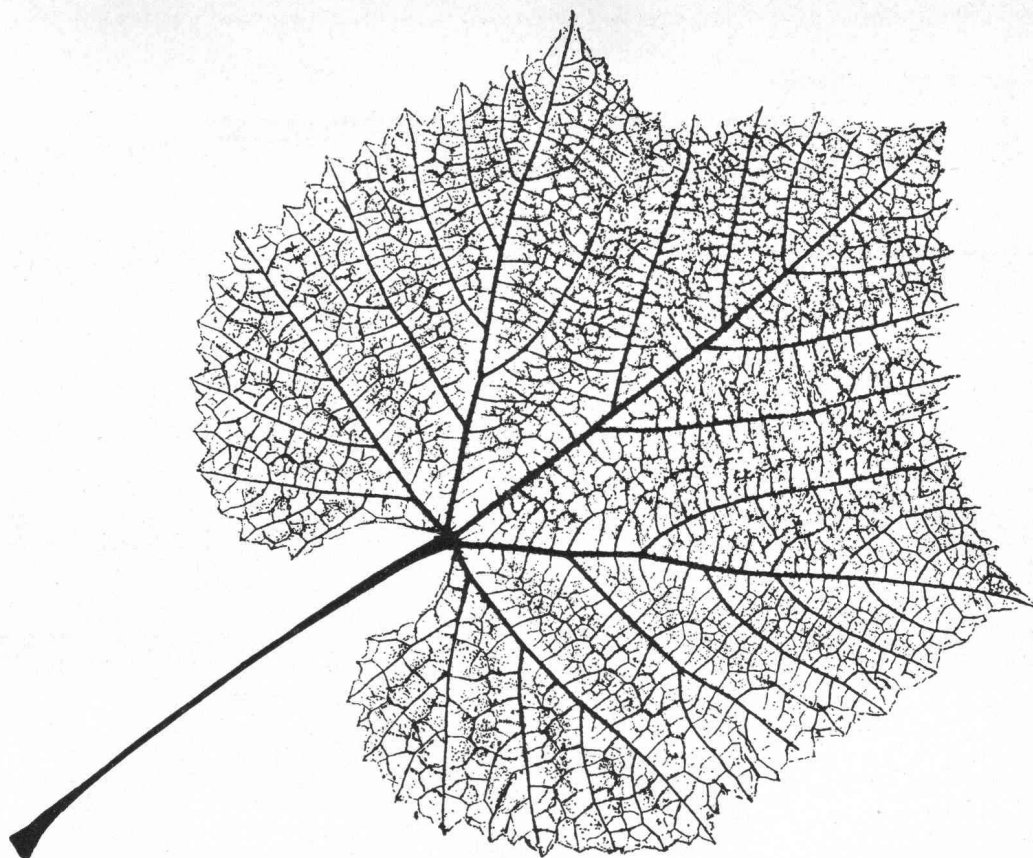
Tel. \_\_\_\_\_

Ausschneiden und einsenden an: AMAG, Generalvertretung, 5116 Schinznach-Bad.

Leasing für Firmen und Gewerbe.  
Auskunft Tel. 056 43 01 01.



Vom grössten Transporterhersteller der Welt.  
Mit der grosszügigen Garantie: 1 Jahr / 50 000 km.  
Und dem dichtesten Service-Netz der Schweiz.



## Meisterwerke der Natur

Das Blatt in seinem Aufbau ist ein schönes Beispiel für die Tragwerke der Natur. Leicht und doch widerstandsfähig erträgt es härteste klimatische und mechanische Belastungen; als ob es von begabter Hand meisterlich berechnet und konstruiert wäre.

Ebenso hat auch eine Stahlkonstruktion ihre Aufgabe zu erfüllen. Leicht, elegant und doch widerstandsfähig hält und trägt sie alle die Teile, die heute in Industrie- und Wirtschaft oder in Verwaltung und Lehre an einem Bauwerk zusammengefügt sind.

Stahlbau – zuverlässig, sicher und zweckmässig –

wie er nur nach sorgfältiger und einfallsreicher Planung, moderner und rationeller Fabrikation sowie sachgemässer Montage entstehen kann. Dazu gehören Erfahrung und Können. Beides haben wir bei ZM. Dem Kunden entstehen daraus

### Gewinn an Zeit, Raum und Geld

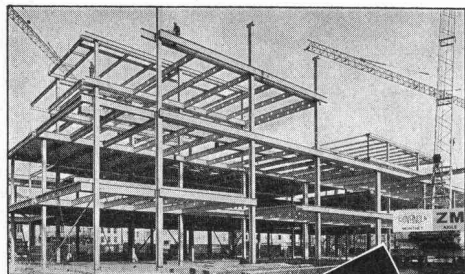
Stahl bietet unzählige Anwendungsmöglichkeiten. Er ist solide und anpassungsfähig. Man muss ihn gut kennen, um ihn optimal einzusetzen. Darum verarbeiten wir in unserer Entwicklungsabteilung ständig die neuesten Forschungsergebnisse für die Stahlbaupraxis. Das

ist Dienst am Kunden, ergänzt durch das Know-how unserer Ingenieure.

Dienst am Kunden auch durch erweiterte Leistungen im ZM-Fertigbau. Hier erstellen wir in eigener Regie Dach- und Fassadenverkleidungen mit Entwässerungen, Türen, Toren und Fenstern für Stahltragwerke von Industriebauten, Lager- und Sporthallen, Einkaufszentren und dergleichen mehr.

Wir, Zwahlen & Mayr SA, sind ein Unternehmen, in welchem bewährte Tradition und schöpferische Dynamik Ihre Aufgaben in Stahl lösen. Schnell, anpassungsfähig und wirtschaftlich bauen wir so

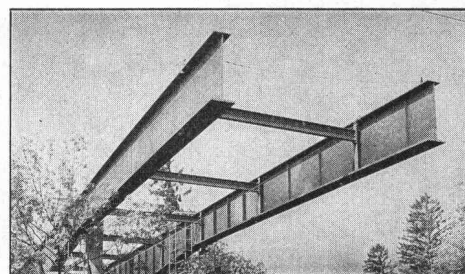
## Meisterwerke des Stahlbaues



Stockwerkrahmen eines Einkaufszentrums mit Verbundträgern vom Typ AJOUR



Flugzeughalle von 16 000 m<sup>2</sup> Überdeckung mit Rolltoren von 26 m Höhe



Bau einer Strassenbrücke im Freivorbau über eine Hauptstrecke der SBB



### zwahlen & mayr sa

1860 Aigle/VD, Tel. 025/219 91

Büro Bern, Aarberggasse 20, Tel. 031/22 54 56

Eine Tochtergesellschaft der Gruppe GIOVANOLA FRÈRES SA, Monthey



---

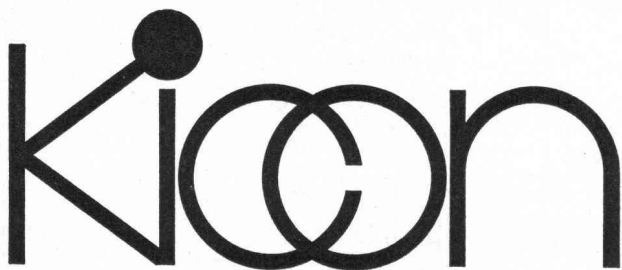
# Es hat sich so langsam herumgesprochen ...

dass unser KICON-Fassadensystem zu den technisch ausgereiftesten Klimasystemen gehört und damit dem Menschen optimalen Schutz vor Lärm, Kälte, Hitze und übermässiger Sonnenbestrahlung bietet (k-Wert  $1,15 \text{ kcal/m}^2 \text{ h } ^\circ\text{C}$ ; Schalldämmwert 42 bis 45 dB!).

## Dass aber

unser KICON-System daneben auch handfeste ökonomische Vorteile bietet, dass sich zum Beispiel dank KICON die Energiekosten der Klimaanlage um bis zu 50 % reduzieren lassen, ohne dass diese Einsparung mit höheren Investitionen oder vermindertem Komfort bezahlt werden müssen, diese «Details» sind noch viel zu wenigen scharf kalkulierenden Bauherren, Architekten und Ingenieuren bekannt.

Wenden Sie sich an uns mit Ihren Klimaproblemen — wir zeigen Ihnen gerne, was das KICON-System in Ihrem spezifischen Falle leisten kann. Sie verpflichten sich damit zu nichts.



KICON AG  
Postfach 26  
3072 Ostermundigen  
Telefon 031 / 51 52 45

Ingenieurbüro und Generalunternehmung  
der Klimatechnik und Schallisolation  
für Fensterelemente und Fassaden

***KICON bringt ein Mehr an Behaglichkeit.  
Wir rechnen und projektieren für Sie!***



Gemeinnützige Baugenossenschaft Limmattal, Zürich  
2 Tanks, total 1 000 000 Liter Heizöl

## BORSARI-TANKS

100 Jahre Erfahrung im Behälterbau und sichere Lagerung von Heiz- und Dieselöl im Stahlbetontank mit BORSAFOIL-Polyester-Doppelmantelauskleidung.

## BORSAFOIL

das erfolgreiche Tankschutzsystem auch zur Sanierung und Anpassung von Altanlagen an die eidgenössischen Vorschriften. Zugelassen in allen Gewässerschutzzonen.

## BORSARI

plant und baut Oelumschlagplätze und Oelabscheider.

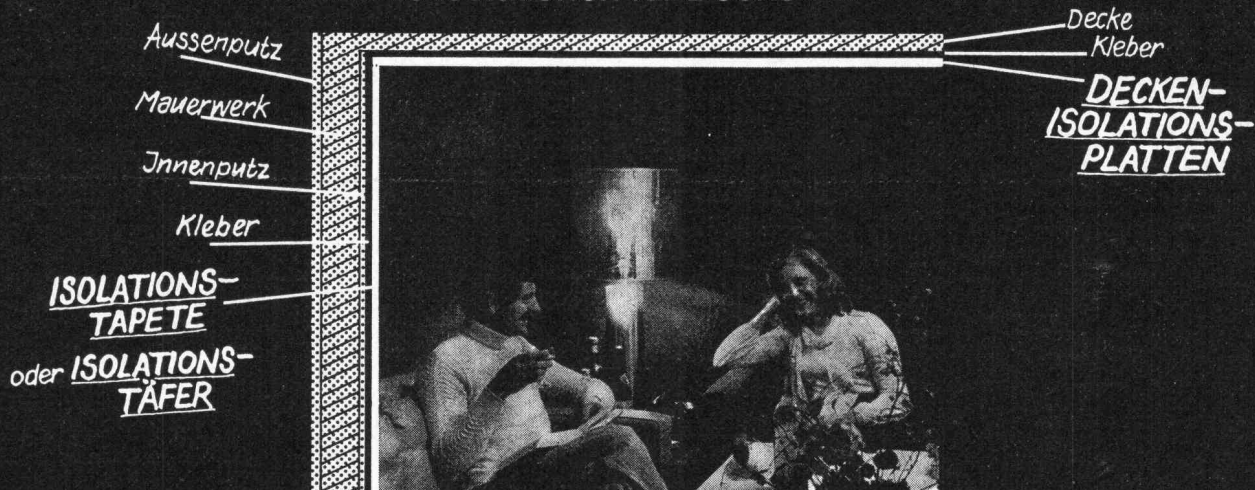
**BORSARI & CO.**

gegründet 1873

8702 Zollikon-Zürich, Telefon 01 / 65 86 55



## Dekorative Isolationen für Decken und Wände



# Die Vogelsang-Lösung...

### ...bringt sofort Erfolg:

Man spart ab sofort 30% Heizenergie, blockiert Zugluft, schliesst Risse, auch Kältebrücken und schafft ein behagliches, gesundes Wohnklima.

### ...erlaubt Blitzmontage:

Grossflächige Elemente (Platten, Tapeten, Täfer) lassen sich schnell und einfach mit dem Vogelsang-Spezialkleber auf Decken und Wände applizieren.

### ...saniert Altbauten:

Schlecht isolierte, bisher unbewohnte Zimmer, «Rheumhäuser» und bis anhin wertlose Nischen werden in angenehme, wertvolle Wohnräume verwandelt.

Die Kurt Vogelsang AG in Schwerzenbach, Tel. 01 825 31 81, bekannt durch ihre Farben und Lacke, offeriert mit ihren in nordischen Ländern erprobten Isolationsprogrammen, nicht erst heute, sondern seit vielen Jahren, höchst preiswerte Lösungen zur Verhütung von Wärmeverlusten und Schallimmissionen — dank den neuzeitlichen Wand- und Deckenelementen in dekorativen Strukturen.

**VOGELSANG**  
**schliesst die Kälte aus!**

Kurt Vogelsang AG  
Farben, Lacke, Bautenschutz, Isolationen  
8603 Schwerzenbach  
Tel. 01/825 31 81

### ...verändert keine Fassaden:

Erhaltenswerte Aussenfassaden bleiben bestehen. Das umfassende Isolationsprogramm gegen Feuchtigkeit und Temperaturgefälle stellt eine neuartige Massnahme von innen dar.

### ...bietet Aesthetik:

Sichtverkleidungen mit interessanten Strukturen in einer Vielzahl von gepflegten Designs lassen eine moderne und gemütliche Arbeits- oder Wohnatmosphäre entstehen.

### ...ist ökonomisch:

Alle Investitionen für Wand- und Deckenisolationen von Vogelsang amortisieren sich kurzfristig durch Heizkosten-Einsparung.

## Heizkosten-Sparcoupon

Ich interessiere mich für Informationsunterlagen von

- ☐ Vogelsang-Decken-Isolationsplatten
- ☐ Vogelsang-Wand-Isolationsplatten
- ☐ Vogelsang-Isolationstapeten
- ☐ Vogelsang-Isolationstäfer

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Objekt: \_\_\_\_\_

/m<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

Einzusenden an:

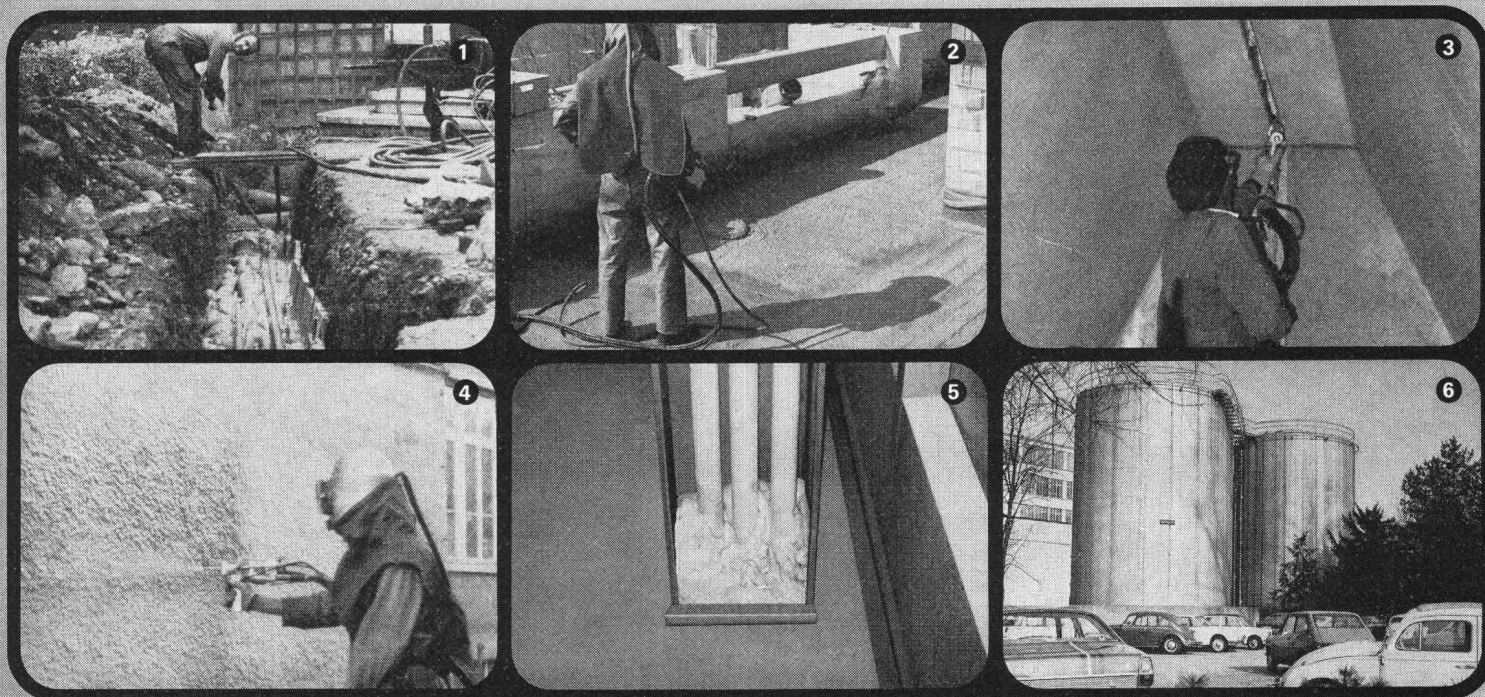
Kurt Vogelsang AG, 8603 Schwerzenbach



In einem Arbeitsgang  
gegen Wärme und Kälte isolieren  
und gegen Wasser abdichten:

# 6 Beispiele für kosten- und zeitsparende Anwendung des Hartschaumstoffes Balco-Pur direkt auf der Baustelle.

- 1 Fernheizungsrohre isolieren und einbetten.
- 2 Flachdächer und Terrassen wärmeisolieren  
und gleichzeitig fugenlos abdichten.
- 3 Alle Fugen, ob weit, eng oder ungleich, wirt-  
schaftlich ausfügen.
- 4 Fassaden zusätzlich isolieren und abdichten.
- 5 Mauer- und Bodendurchbrüche schliessen.
- 6 Tanks isolieren und vor Korrosion schützen.



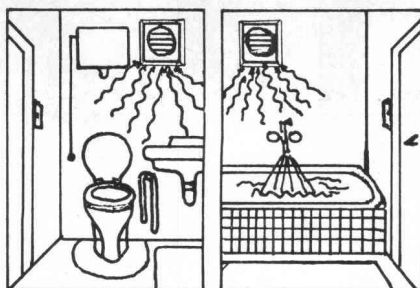
## Balco-Pur von Bally CTU

Departement Bauchemie – 5012 Schönenwerd – Telefon 064/402155

Verarbeiter:

*Georg Arbogast* – Isolierungen – Riehenring 24, 4058 Basel – 061 334517  
*Ulrich P. Büchler* – Asphaltgeschäft – 5113 Holderbank – 064 531537  
*Corroprot BSB AG* – Binzmühlestrasse 48a, 8050 Zürich – 01 463702  
*Fresco AG* – Zürich 01 330565 und Berneck SG 071 713666  
*Isotherm AG* – Flachdach + allgemeine Isolationen – 3527 Heimberg – 033 373055  
*Niemetz-Polyurethan* – Grüngiweg 17, 4710 Balsthal – 062 714141  
*Plast AG* – Grellingerstrasse 33, 4052 Basel – 061 491048/425960  
*Poly-Schaum AG* – Postfach 1, 4434 Hölstein – 061 971938  
*Zetter AG* – Asphalt und Strassenbau – 4500 Solothurn – 065 22150

**Das beste  
Entlüftungs-System  
für kleine,  
gefangene Räume:**



3/74

# Mini Turbinette Einbauventilator

(formschöner, kompakter Druckventilator  
passend in Einbaurohre von nur 100 mm Ø)

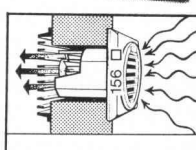
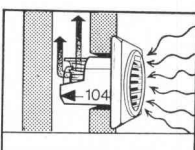
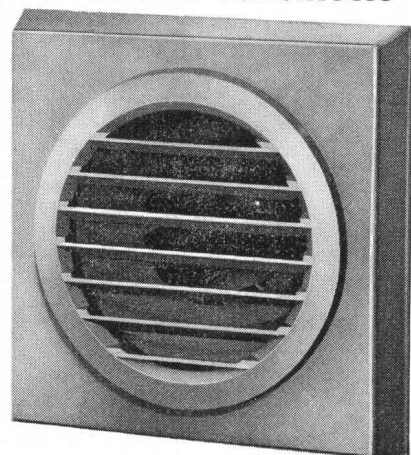
## mit vollautomatischer Nachlaufsteuerung

(10 Min-Nachlaufzeit nach Betätigung  
des Lichtschalters)

Für eine perfekte Entlüftung von geschlossenen Räumen, z. B. WC, Bad, braucht es nicht nur einen leistungsfähigen – aber möglichst unauffälligen – Ventilator, sondern auch eine selbstdenkende Schaltvorrichtung. Die Lösung heisst: Mini-Turbinette in Verbindung mit unserem elektronischen Nachlaufzeitschalter. Die Elektronik sorgt dafür, dass der Ventilator noch ca. 10 Min. weiterläuft, nachdem das Licht ausgeschaltet wird. Ideal auch für Küchen-Abzugshauben und überall dort, wo ein Gerät nach dem Ausschalten noch ca. 10 Min. nachfunktionieren soll, von der Gartenlampe bis zum Laborapparat.

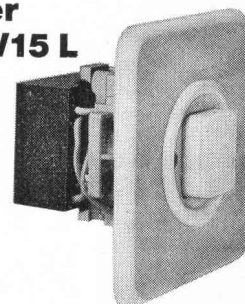
**Mini-Turbinette und Elektronik Nachlaufzeitschalter – 2 Qualitätsprodukte der AWAG**

### AWAG Mini-Turbinette



Der kleinste, preisgünstige Druckventilator mit der grossen Leistung: 100 m³/h. Für Neubauten und nachträglichen Einbau an bestehende Luftkanäle. Lageunabhängig. Modelle für Einbaurohre von 100 und 115 mm Ø, mit oder ohne Verschluss, Kontrolllampe und Zugschalter.

### AWAG Elektronik Nachlaufzeit-schalter Typ AW15 L



Vollelektronisch für jahrelange, störungsfreie Funktion. Standardausrüstung mit 10 Min. Nachlaufzeit, 220 V, 4 A, komb. mit Lichtschalter, anschlussfertig verdrahtet; auf Wunsch auch mit kürzerer Nachlaufzeit lieferbar. Passend in alle UP-Dosen. Typ AW15 ohne Lichtschalter.

### Coupon

Ich möchte mehr Informationen, bitte senden Sie mir Ihre Ventilatoren-Broschüre.

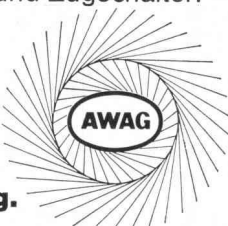
Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_ MT 17

A. Widmer AG, 8036 Zürich, Sihlfeldstr. 10  
Tel. 01/33 99 30

**Ihr Ventilatoren-  
Lieferant  
mit der grossen  
Erfahrung.**

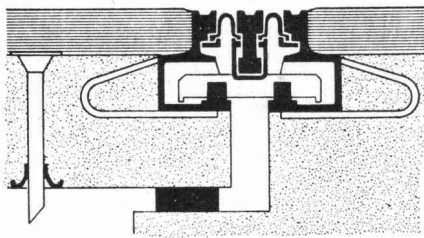


A. Widmer AG, 8036 Zürich, Sihlfeldstr. 10, Tel. 01/33 99 30



# HONEL-Konstruktionen

Fahrbahnübergänge  
Belags-Entlüftung und  
Sickerwasserableitung

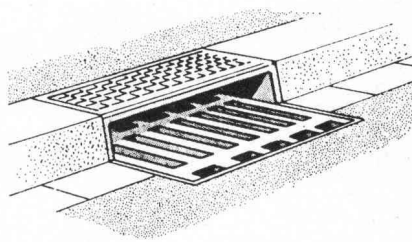


Haben Sie Fugenprobleme (Neubauten oder Sanierungen) in Fahrbahnen, Gehwegen, Industrie- oder Fussböden, Stützmauern, Ecken, Wänden und Decken? Müssen Sie Isolationen und Beläge sicher und fachgerecht an- oder abschliessen?

Wir können Ihnen stabile Uebergangskonstruktionen (auch aufstockbare)

mit wasserdichtem Kautschuk-Dehnprofilen, Fugenabdeckungen und Rinnenkonstruktionen in Verkehrsflächen oder unter wasserdurchlässigen Fugen für jede Fugenspalt- und Dilatationsgrösse anbieten. Haben Sie Probleme wegen Dampfdruckentspannung sowie Sicker- und

Entwässerungen für Brücken,  
Strassen, Flachdächer und  
Decken



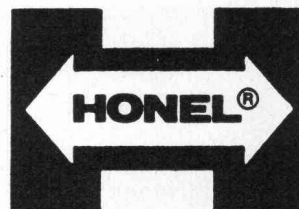
Kondenswasserableitung unter bituminösen Brücken- und Tragwerkbelägen? Suchen Sie für

Tragwerkhohlkasten (z. B. Brücken) Lüftungs- und Wasserableiterelemente?

Wir können Ihnen für jede Belags- und Isolationsart sowie Tragwerkdimension ein grosses Sortiment solcher Spezialelemente anbieten.

## heinz honegger ag

Postfach 18, CH-8427 Rorbas, Telefon 01/967177



Die Geilinger-Gruppe:  
Vier Unternehmen,  
die sich mit Metallbau,  
Stahlbau und Feineisen-  
bau beschäftigen.  
Hier ein Produkt der  
Firma Geilinger AG,  
Metallbau, Winterthur.

## Typisierte Konstruktion und keine Korrosion: Das Trocal-Kunststoff-Fenster.

Obwohl das Trocal-Kunststoff-Fenster jetzt auch auf dem Sektor Wohnungsbau zunehmend an Bedeutung gewinnt, so ist es doch vor allem für den Einsatz in Industrie- und Geschäftsbauten prädestiniert: Aus Hart-PVC gefertigt, mit kräftigen, rostfreien Beschlägen ausgerüstet, trotzt es allen betrieblich und atmosphärisch bedingten Korrosions-Gefahren und verursacht deshalb auch keine Unterhalts-Kosten (!). Die äusserst geringe Wärmeleit-Fähigkeit unseres Kunststoff-Fensters sorgt sodann dafür, dass selbst bei tiefsten Aussen-Temperaturen keine Kondensations-Erscheinungen auftreten.

Fazit: Ein typisiertes Kunststoff-Fenster, das sich über ein optimales Preis/Wert-Verhältnis ausweisen kann.

### Kapazität, mit der man rechnen kann.

Die wichtigsten Vorzüge in Stichworten:

- alle Rahmen und Sprossenverbindungen nahtlos verschweisst
- rostfreie, solide Beschläge
- anpassungsfähige, typisierte Konstruktion



G 72.117

Weitere Informationen: Siehe die Schweiz. Baudokumentation unter (31) 111-748 sowie unseren ausführlichen Spezial-Prospekt.

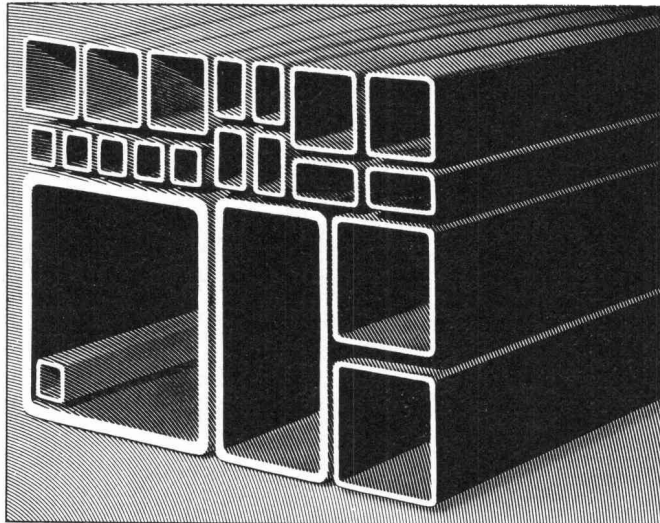
## GEILINGER

GEILINGER AG, METALLBAU, 8401 WINTERTHUR  
052 84 61 61

Egger



# **MSH** **Der mm-Rohrbalken** **aus Stahl** **(Das 144fache** **Konstruktionselement)**



Mannesmann-Stahlbau-Hohlprofile MSH in 69 quadratischen und

75 rechteckigen Abmessungen. Der mm-Rohrbalken aus Stahl in dekadischer Abstufung. Warmgefertigt aus den Stahlsorten RSt 37-2, St 42-3 oder St 52-3. Auf Wunsch auch aus Sonderwerkstoffen wie wetterfesten oder Feinkornbaustählen. In Längen von 6 bis 16 m.

Hoch belastbar bei Knick- und Torsionsbeanspruchung. Durch gerade Schnitte problemlos zu verarbeiten. Ideal für die rationelle Vorfertigung. Ästhetisch in der Wirkung und pflegeleicht. Auch geeignet

für Systemlösungen: wassergefüllt zum Brandschutz oder als Leitelemente für Lüftung und Klimatisierung.

MSH-Profile – Konstruktionselemente für die Fachwerke großer, stützenfreier Hallen, für Gebäudestützen, im Stahlbau, im Fahrzeugbau, für Landmaschinen, Transport-, Hebe- und Förderanlagen, für den Maschinenbau und viele andere Gebiete.

Informieren Sie sich näher. Fordern Sie unsere Schriften an.

Fragen Sie den Mann von  Mannesmann



**Mannesmannröhren-Werke AG**

D-4 Düsseldorf 1, Postfach 1104, Bundesrepublik Deutschland

MSH-Profile werden bei folgenden Händlern auf dem Lager geführt:

**Küderli AG:** Zürich,  
Basel, Crissier, Kreuzlingen, Landquart

**Eisen AG:** Bern

**Scheurmann & Co AG:** Aarburg

**Ulfer SA:** Carouge

**Veuthey & Cie SA:** Martigny

**Carl Spaeter AG:** Basel

**Bossard + Staerkle AG:** Zug

**Deggeller & Peter AG:** Schaffhausen

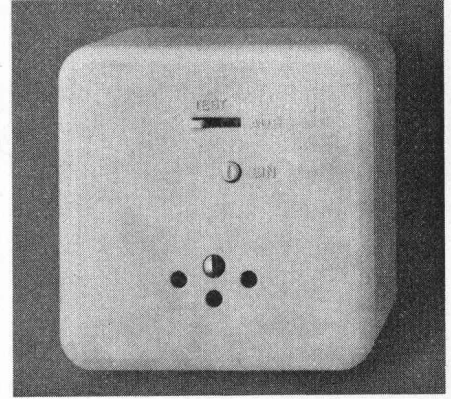
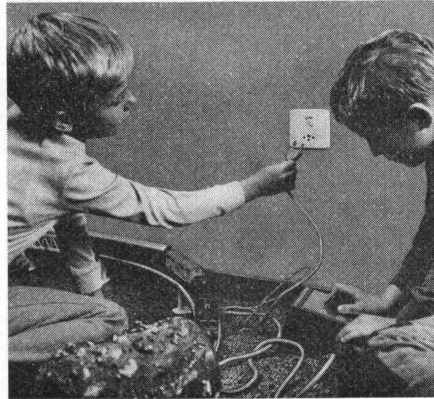
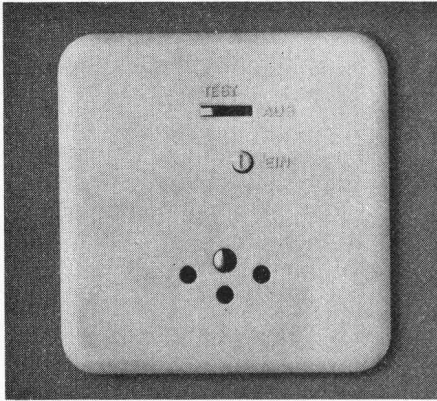
**Molinari SA:** Lugano

# Zukunft mit CMC

**Fehlerstromschutz-Steckdose SIDOS  
für Unterputz und Aufputz**

*Vorbeugen ist besser...*

*Defekte Elektroapparate und  
Kabel sind heimtückische Ge-  
fahrenherde.*



*Es empfiehlt sich – vor allem in  
Bastelräumen, Küchen, Kinder-  
und Badezimmern –, die ge-  
wöhnliche Steckdose durch eine  
SIDOS zu ersetzen.*

*Die SIDOS ist der sichere Per-  
sonenschutz, weil ihr Nenn-  
auslösestrom von 10 mA unter-  
halb des für Menschen gefähr-  
lichen Strombereiches liegt. Sie  
kann ohne Installationsänderun-  
gen in Anlagen nach Schema I,  
II und III angeschlossen werden.  
Auch Ihr Elektrogrossist hält die  
SIDOS für Sie am Lager.  
Verlangen Sie unsere Liste C 15.*

# CMC

**Carl Maier + Cie AG 8201 Schaffhausen**

*Elektrische Schaltapparate und Steuerungen*

*Telefon 053/816 66*